

*Чернила:* черные, красные.

*Фолиация:* поздняя, карандашом на лицевой стороне листа.

*Количество строк на странице:* 15, лл. 200–238 по 11 строк, на лл. 239–246 по 11–16.

*Кустоды:* используются.

*Пунктуация:* отсутствует.

*Рубрикация:* суры.

*Язык:* арабский.

*Графико-орфографические особенности:* оригинальный арабский текст.

*Сохранность:* удовлетворительная; некоторые листы порваны, рассыпаются и повреждены жучком; отдельные листы реставрированы, подклеены.

*Содержание:* Коран, начинается со 2-ой суры "Корова"; всего 57 сур, их последовательность не установлена, так как многие названия стерты.

*Происхождение и владельцы:* не известны.

*Примечания:* на полях читательские пометы более размашистым почерком на арабском языке.

Г. М.

## 29. ТЕФСИР ЙОЗЕФОВА (1890 г.)

*Место хранения:* НМЛ (R-13.012).

*Копии:* отсутствуют.

*Другие номера каталогизации:* KM-12, MRP-91.

*Датировка:* 1890 г.

*Писец:* А. В. Йозефов; на с. 1183 запись: "1890 года Ноября 4 дня окончил писать сей тафсирь – которий писалем презь 5ть месяцевъ въ Дуниловичахъ для Адама Мегметова Мейшуговича по его желанію писалъ А. В. Йозефовъ Это раббилъ ахира окончилъ совсемъ 3 дня – 1890 года".

*Почерк:* один, четкий; стиль письма – наск.

*Объем:* VII+593+VIII л.

*Формат:* 35,5 × 22 см, текстовое поле 27 × 14,5 см.

*Бумага:* плотная, белая, гладкая, без филиграней.

*Переплет:* коричневая кожа с тисненым орнаментом; на первой крышке мечеть с минаретами и имя собственника "Адамъ Магаметуъ Мейшуговичъ", на второй – растительный узор.

*Чернила:* черные (Коран и подстрочный перевод), красные (названия сур, знаки пауз, джузы, хизбы, записи на полях), фиолетовые (номера сур и аятов в верхней части страниц); сура "Корова" на с. 5 заключена в рамку с разноцветным геометрическим рисунком.

*Пагинация:* карандашом пронумерованы сс. 1–1186 (после с. 690 ошибочно следует с. 692).

*Количество строк на странице:* 7–9 строк арабского текста с подстрочным переводом на польский язык.

*Кораны, тefsиры, медресиды*

33

*Кустоды:* используются.

*Пунктуация:* цветы, крути, черные точки, обведенные красной линией между аятами.

*Рубрикация:* 114 сур.

*Язык:* арабский, польский.

*Графико-орфографические особенности:* [г] взрывной отмечается гайном, этимологически мягкий [р] представлен рефлексами [ж] и [ш]; польский текст этого памятника схож с текстом тefsира Али Будутки, на полях сс. 66–68 та же история битвы Джалута с Талутом.

*Сохранность:* отличная; изредка встречаются вырезанные листы (например, между сс. 440–441, 723–724, 913–914); таким образом писец, видимо, устранял испорченные листы с ошибками.

*Происхождение и владельцы:* Адам Мегметов Мейшугович.

*Содержание:* сс. 1–2: Календарь коранических чтений: <араб.> *то йест ктўрего медецца такоого маш пей кур'ан...* (прилагается таблица); сс. 2–3: Список лиц, за которых следует молиться: *ото йест рейестр до того по двадзедце йеден кур'ан по пожондкў...*; сс. 3–4: Молитва перед чтением Корана: *мухеймед дже'афар сиддикович мўвил од пророка йего милосц йесли ктўри человек хоче кур'ан хетим пей по чийой души то тшеба найпервей чисто гўсц и абдец вѣац...*; сс. 5–1179: Тefsир; сс. 1179–1183: Молитва после чтения Корана: *то йест ду'а'и до кур'ану кеди кончи кур'ан пей...*; сс. 1184–1186: Оглавление.

*Литература:* Tuhan-Mirza-Baranowski 1932, 314; Drozd, Dziekan, Majda 2000, 49, № 4.

Е. П.

## 30. КОРАН (печатный, 1907 г.)

*Место хранения:* НМЛ (AM 5461 ED).

*Копии:* отсутствуют.

*Другие номера каталогизации:* тушью на последнем листе сигнатура К 896.

*Датировка:* на л. 1 запись на турецком языке о приобретении Корана в 1907 г.

*Объем:* 536 с.

*Формат:* 24 × 15,5 см, текстовое поле 20 × 12,7 см.

*Бумага:* желтая, л. 1 и защитные листы белого цвета.

*Переплет:* зеленый картон с тиснением, переплет отстает от книжного блока; судя по 1-ому и защитным листам, прикрепленным к переплету, он мог принадлежать другой рукописи; на защитном листе запись о содержании Корана.

*Пагинация:* оригинальная, сверху указаны страницы арабскими цифрами.

*Язык:* арабский (текст), турецкий (запись на защитном листе).

*Сохранность:* удовлетворительная, не достает 6–8 текстовых страниц.

*Происхождение и владельцы:* не известны.

*Содержание:* защитные листы, содержание книги: (111 сур); с. 1: Ритуальный поклон садж; сс. 2–536: Коран (суры 1–91).

Г. М.